

زبان انگلیسی را به فارسی بیاموزید:

فارسی فکر کنید، انگلیسی صحبت کنید

مؤلف: افسانه فضلی

مدرس دانشگاه

سرشناسه	: فضلی، افسانه، ۱۳۵۶ -
عنوان و نام پدیدآور	: فارسی فکر کنید، انگلیسی صحبت کنید/ افسانه فضلی.
مشخصات نشر	: تهران: راز نهان، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری	: ۱۳۴ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۸-۰۹۲-۴
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
موضوع	: زبان انگلیسی -- جمله سازی
رده بندی کنگره	: ۱۳۷۵PE / ف۶ق۲ ۱۳۹۰
رده بندی دیویی	: ۴۲۵
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۶۸۸۴۸۱



عنوان کتاب	: فارسی فکر کنید انگلیسی صحبت کنید
مؤلف	: افسانه فضلی
نوبت چاپ	: اول ۱۳۹۱
شمارگان	: ۱۰۰۰ نسخه
قیمت	: ۳۵۰۰ تومان
اثر:	: راز نهان
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۸-۰۹۲-۴

کلیه حقوق چاپ این اثر محفوظ و متعلق به مؤلف می باشد

آدرس: میدان انقلاب ابتدای خیابان آزادی کوچه شهید جنتی پلاک ۲۶ واحد ۳
شماره تماس: ۶۶۹۲۳۱۹۱

فهرست مطالب

۷	 مقدمه
۸	 طریقه خواندن این کتاب
۱۱	 بخش اول
۱۱	 الگوهای مقدماتی جمله سازی در زبان انگلیسی و نقش کلمات
۱۲	 الگوهای مقدماتی جمله سازی در زبان انگلیسی
۱۴	 Parts of speech نقش کلمات
۱۵	 Subject فاعل
۱۵	 Subject Pronouns ضمایر فاعلی
۱۶	 Noun اسم
۱۶	 Adjective صفت
۱۷	 Positive Adjective صفت متساوی
۱۸	 Comparative Adjective صفت برتر
۱۹	 Superlative Adjective صفت برترین
۲۰	 Possessive Adjectives صفات ملکی
۲۲	 Verb فعل
۲۳	 Object مفعول
۲۴	 object pronouns: ضمایر مفعولی
۲۵	 Possessive Pronouns ضمایر ملکی
۲۶	 Reflective Pronouns ضمایر انعکاسی
۲۷	 Adverb قید
۳۱	 بخش دوم
۳۱	 جمله سازی و مهارت دستوری با معادل یابی فارسی به انگلیسی
۳۲	 تشخیص نوع و زمان فعل
۳۳	 افعال to be زمان حال
۳۹	 Simple Present زمان حال ساده
۴۳	 Present Continous زمان حال استمراری
۴۶	 Present Perfect زمان حال کامل
۵۱	 مرور زمان های حال و تمرین ترکیبی آنها
۵۷	 Past Continous گذشته استمراری

- گذشته ساده Simple Past ۶۱
- زمان گذشته کامل (ماضی بعید) Past Perfect ۶۵
- مرور زمان‌های گذشته و تمرین ترکیبی آنها ۶۹
- زمان آینده ساده Simple Future Tense ۷۲
- افعال کمکی Modals ۷۴
- قصد داشتن Going to ۷۸
- قصد داشتن در زمان حال ۷۹
- عادت داشتن used to ۷۹
- Used to* در زمان حال ۸۰
- جملات امری Imperatives ۸۲
- روابط بین دو فعل ۸۴
- سوال‌های کوتاه تأکیدی Question Tags ۸۹
- جملات پرسشی Interrogative Sentences ۹۱
- سوالاتی کردن با کلمات پرسشی ۹۲
- جملات شرطی Conditionals ۹۶
- ای کاش Wish ۱۰۲
- جملات مجهول Passive Sentences ۱۰۴
- جمع بندی و سخنی با زبان آموزان گرامی ۱۱۳
- ضمیمه افعال بی‌قاعده به همراه معنای فارسی ۱۱۵

مقدمه

با سال‌ها تدریس زبان انگلیسی نیاز زبان آموزان به کتابی که به صورت ساده به آنها جمله سازی انگلیسی را بیاموزد، احساس کرده و با نوشتن این کتاب که بر پایه تجربه شخصی‌ام است، بر آنم با معادل‌یابی زبان فارسی با زبان انگلیسی و بررسی ساختارهای هر دو زبان، به آموزش جمله سازی که پایه مکالمه است، بپردازم. اگرچه فرضیه‌ها و روش‌های تدریس بی شماری بر این باور تکیه دارند که استفاده از زبان مادری روش درستی نیست، اما این یک واقعیت است که هم خود بنده با آن مواجه بوده‌ام و هم در دانشجویانم می‌بینم که در ابتدا نمی‌توان نقش زبان مادری را نادیده گرفت و به تدریج و ناخود آگاه و در سطوح بالاتر نقش آن خود به خود کمرنگ‌تر می‌شود. به نظر بنده در ابتدا: "صحبت کردن به هر زبانی، همان برگردان فکر و جمله‌ای است که به زبان مادری مد نظر داریم." و این مهم زمانی به دست می‌آید که عوامل پایه و اصلی زیر که در قالب ۲ بخش در این کتاب آموزش داده خواهند شد، با دقت در نظر گرفته شوند:

۱. یاد گرفتن ساختارها یا الگوهای جمله سازی

۲. یاد گرفتن نقش کلمات

۳. مهارت دستوری و توانایی معادل‌یابی فارسی به انگلیسی

بقیه موارد مانند گسترش دامنه لغات و اصطلاحات، مهارت شنیداری، و غیره نیز به نوبه خود دارای اهمیت هستند ولی یادگیری موارد بالا برای صحبت کردن و مکالمه مقدماتی، بسیار اساسی می‌باشند. به فرض اگر شما موارد بالا را یاد گرفته باشید حتی اگر معادل دقیق یک لغت را ندانید، می‌توانید لغتی را که می‌دانید جایگزین کنید و با آن مفهوم را برسانید، و یا آنرا از فرهنگ لغت

چک کنید، اما اگر بسیار لغت بلد باشید ولی به موارد بالا احاطه نداشته باشید نمی‌توانید از آن لغات برای جمله سازی و صحبت کردن صحیح، استفاده کنید.

لذا در این کتاب سعی بر آن دارم که به توضیح دستور و ساختار هر دو زبان و تدابیر آنها برای آموزش جمله سازی ساده و درست که پایه مکالمه مقدماتی است، بپردازم. اگرچه هدف این کتاب: کمک به نوشتن و صحبت کردن صحیح به زبان انگلیسی است و نه آموزش دستور زبان به طور جامع، زیرا دستور زبان دارای نکات بسیاری است که در این کتاب نمی‌گنجد، اما زبان آموز با خواندن این کتاب اکثر نکات گرامری مهم و مفید را نیز یاد خواهد گرفت. بخش ۱ نکات عمومی زبان را در بر دارد که به روشی نو و ساده بیان شده است، و بخش ۲ که هدف و حرف جدید این کتاب است با معادلیابی به آموزش زبان پرداخته است. این کتاب قابل استفاده برای عموم علاقمند به یادگیری زبان و هر گروه سنی مستعد آموزش، با هر شغل و رشته تحصیلی است و به طور تخصصی می‌تواند مکمل خوبی در سطح مقدماتی و متوسط برای درس‌های مربوط به Writing, Grammar, Speaking و ترجمه به خصوص ترجمه فارسی به انگلیسی، باشد.

طریقه خواندن این کتاب

خواندن مفید و سودمند خواندنی است که با دقت، تمرین و مرور همراه باشد، طوری که مطالب ملکه ذهنتان شود و بتوانید از آنها در مواقع لزوم استفاده کنید، در غیر این صورت اثری نخواهد داشت!

موارد زیر را می‌توانید برای خواندن مفید هر کتابی بکار ببرید:

- ابتدا برنامه ریزی کنید. بر اساس ساعت یا بر اساس صفحه یا بر اساس مطلب، مثلاً هر روز یک ساعت یا هر روز یک مبحث

- یک فرهنگ لغت مناسب حتماً در کنارتان باشد برای دیدن لغاتی که نمی‌دانید و کاغذ و قلم برای نکته برداری و تمرین
- مطالعه‌تان مستمر باشد، یعنی اینطور نباشد که یک روز بخوانید یک هفته نخوانید! به صورت مستمر یعنی هر روز یا حداقل یک روز در میان مگر در شرایط خاص
- هر روز قبل از شروع مطلب جدید مطالب قبلی را دوباره بخوانید تا آنجایی که دیگر ملکه ذهنتان شده باشد و نیازی به این کار نبینید.
- تمرین‌ها را با دقت بررسی کنید و اگر جایی برایتان سوال پیش آمد برگردید به قسمتی که در مورد آن مطلب، توضیح داده شده است.
- در قسمت نوبت شما حتماً در ابتدا خودتان جمله‌ها را بسازید و بعد به جواب‌ها نگاه کنید تا با مقایسه جمله خودتان با جواب، اشکالتان رفع شود.
- به تمرین‌های این کتاب اکتفا نکنید، بلکه خود را در شرایط مختلف فرض کنید و روی جمله‌هایی که ممکن است در آن شرایط بگویید فکر کنید، و آنها را بسازید.
- حتماً سعی کنید رفته رفته از ذهنتان به جای کاغذ واز زبانتان به جای قلم استفاده کنید تا به صحبت کردن عادت کنید.
- اگر به صورت فردی پیشرفتی در مطالعه ندارید با یکی از دوستان یا به صورت گروهی کتاب را خوانده و تمرین کنید.
- برای جمله سازی بر طبق این کتاب ابتدا اجزای جمله مورد نظرتان را باید شناسایی کنید: فاعل، فعل، صفت، اسم و... سپس معادل انگلیسی آنها را پیدا کرده و در ترتیب الگوی جمله سازی انگلیسی که آموزش داده خواهد شد، بگذارید.
- به خاطر داشته باشید که یادگیری زبان و درست صحبت کردن مستلزم مطالعه و تقویت دیگر مهارت‌های زبانی مانند تلفظ صحیح، مهارت

شنیداری و دانستن لغت، نیزهست و این کتاب می تواند مکمل خوبی برای این مهارت ها باشد و هیچکدام به تنهایی کافی نیستند.

- مصمم، با همت و برنامه ریزی شروع کنید، امیدوارم موفق باشید.